

水出しコーヒーをおいしく楽しむためのポイント

Tips for Excellent Cold Brewed Coffee

冷萃咖啡饮用小贴士

- できあがりの味を大きく左右しますので、カルキ臭の少ない水をご使用ください。●ミネラルウォーターをご使用の際は軟水タイプをおすすめします。●温めて召しあがる場合は沸騰させないようにご注意ください。成分が酸化し、風味が損なわれます。●必ず冷蔵庫で保存し、2～3日以内にお召しあがりください。日がたつと酸化が進みます。●出来上りの量はご使用いただく粉の種類により若干異なる場合があります。

- The flavor of cold brewed coffee is greatly affected by the type of water used. Try to use water that does not have a strong chlorine odor whenever possible. ●When using mineral water, soft-water types are recommended. ●When warming the coffee before drinking, be careful not to allow it to boil. Doing so may cause the coffee to oxidize and lose its flavor. ●Always store in a refrigerator and use within 2 to 3 days. The coffee will oxidize over time. ●The amount of finished coffee may differ slightly depending on the type of coffee grounds used.

- 请使用低氯水，否则会极大影响成品味道。●如果使用矿泉水，建议选择软水型。●如果想喝热饮，请小心不要加热至温度太高。原料氧化后，味道会受影响。●请一定要放进冰箱储存，并在2到3天内喝完。储存时间越长，氧化越严重。●不同咖啡粉做出的成品量可能会略有差异。●不同咖啡粉做出的成品量可能会略有差异。

Glass made with

HARIO Glass®

MADE IN JAPAN

Sustainable materials

家庭用品品質表示法による表示

品名 耐熱ガラス製器具
使用区分 熱湯用
耐熱温度差 120°C

取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

86274201
CBSN-10 説明書 2302

HARIO



熱湯用
For use with boiling water
热水用

Cold-Brew Coffee Jug

取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しく使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

使用说明书

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。



HOW TO USE

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,

Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan

<https://global.hario.com>

△ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱ください。

△お子様のご使用になる際は、取扱い上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

△ストレーナーのメッシュ部分を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。

△コーヒーを注ぐ際は、必ずフタに手を添えて注いでください。



●ご使用前に洗浄をしてください。●ケガ防止の為、お取り扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。●ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。●ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。●破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。●廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。●熱いお飲み物を入れた際は、常温になるまで十分に冷ましてから注いでください。●お飲物を入れて凍らせしないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。●熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱ください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。●フタをつかんで持ち運ぶことは絶対にしないでください。ガラスが抜け落ちる場合があります。●お飲み物を注ぐ際、本体を急に傾けると注ぎ口以外から勢いよくお飲み物が出たり、フタが外れてしまう場合がありますのでご注意ください。



強く押す



ヒビ・カケ



たたく



フタを持つての持ち運び



さましてからガラスを持って運ぶ

お手入れの方法

△洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。

△やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーや、ガラスに傷のつく研磨材または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。

●本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。●ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。●金属製ストレーナーは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きますと金属の耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。●ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。



スポンジ



中性洗剤



クレンザー



研磨材入
ナイロンたわし

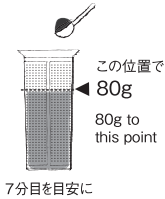


研磨材付
スポンジ



スチールたわし

1

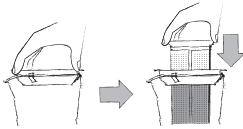


ストレーナーにアイスコーヒー用(深煎り)の粉を80g入れます。
粉は中細挽きをおすすめします。

Put 80g of freshly ground coffee (dark roasted) into the strainer.
We recommend using medium-fine coffee grounds.

将 80 克冰咖啡粉(深度烘焙)放入滤网。
推荐使用中等细磨。

2



本体にホルダーをセットした後、ストレーナーをセットします。

After setting the holder on the main unit, set the strainer.

在主体上安装好支架后,再安装过滤网。

3

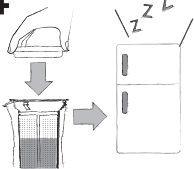


粉全体が湿るように少量ずつ水を注ぎます。水はストレーナーのろ過部が隠れない程度を目安に入れてください。*使用する水の量:約1150mL(8杯分)

Pour water in a little at a time to moisten the entire powder. Fill the strainer with water up to the point that it does not cover the filtration part of the strainer. * Amount of water to be used: Approx. 1150 mL (8 cups)

每次少量注水以淋湿全部咖啡粉末。将水注入滤网,水位不超过滤网过滤部分。
*用水量:约 1150 毫升(8 杯)

4



本体にフタをして冷蔵庫に入れます。抽出時間は約8時間です。抽出時間は目安ですので、お好みにより調整してください。

Fit the lid on the pot and place the pot in the refrigerator. It takes approximately 8 hours for the coffee to extract. Extraction times are approximate. Please adjust the extraction time to your preference.

盖上盖子,放入冰箱。冷萃时间约为8小时。冷萃时间可根据个人喜好调整。

5



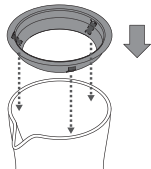
冷蔵庫から取り出し、本体からストレーナーを外せば水出しコーヒーのできあがりです。ストレーナーの外し方は次項「金属パーツのセット方法 - ストレーナーを外すとき」をご参照下さい。コーヒーを注ぐ際は、必ずフタに手を添えて注いでください。

Take it out of the refrigerator, remove the strainer from the body, and the cold-brew coffee is ready. For instructions on how to remove the strainer, see the next section "How to set up the metal parts - When removing the strainer" for more information. When pouring the coffee, be sure to hold the lid down with your hand.

将玻璃壶从冰箱取出,从主体中取下过滤网,冷萃咖啡就做好了。
更多关于拆卸过滤网的说明,请参阅“如何装配金属零件-拆卸过滤网”。注咖啡时,请务必扶稳壶盖。

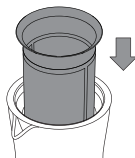
ストレーナーを使うとき / When using a strainer / 使用过滤网时

- 1.ホルダーを本体にセットします。
Set the holder on the body.
请将支架固定在主体上。

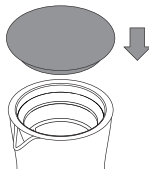


3点のツメがロックされる向きで
Set in the direction that the three claws lock into
根据三个爪扣锁定的方向来安装

- 2.ストレーナーをセットします。
Insert the strainer.
插入过滤网。

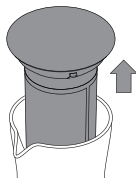


- 3.フタをセットします。
Set the lid in place.
盖好盖子。

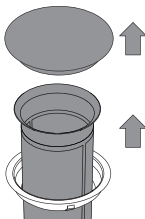


ストレーナーを外すとき / When removing the strainer / 拆卸过滤网时

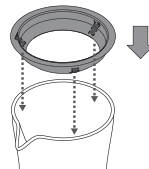
- 1.金属パーツ全体を取り出します。
Remove the entire metal part.
取下整个金属部分。



- 2.フタ、ストレーナーを外します。
Remove the lid and strainer.
打开盖子, 取出过滤网。

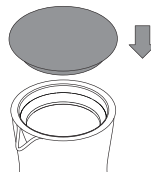


- 3.ホルダーを本体にセットします。
Set the holder on the body.
请将支架固定在主体上。

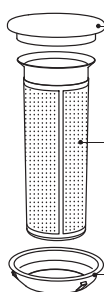


3点のツメがロックされる向きで
Set in the direction that the three claws lock into
根据三个爪扣锁定的方向来安装

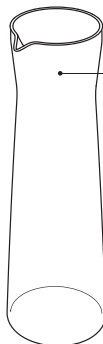
- 4.フタをセットします。
Set the lid in place.
盖好盖子。



材質のご案内 / Materials Guide / 材质标识



- フタ / Lid / 盖子
- ステンレス / Stainless steel / 不锈钢
- ストレーナー / Strainer / 过滤网
- ステンレス / Stainless steel / 不锈钢
- ホルダー / Holder / 支架
- ステンレス / Stainless steel / 不锈钢



- 本体 / Body / 主体
- 耐熱ガラス (耐熱温度差 120°C) / Heatproof glass (Heat resistance temperature difference : 120°C) / 耐热玻璃 (耐热温差 120°C)
- HARIO Glass®
- HARIO Glass® は HARIO の耐熱ガラス素材の商標です。

- 本体：日本製
- フタ、ストレーナー、ホルダー：中国製
- Body：MADE IN JAPAN
- Lid, Strainer, Holder：MADE IN CHINA
- 主体：日本制
- 盖子、过滤网、支架：日本制

- ・この製品は日本で品質管理し、組立てたものです。
- ・ This product has been quality controlled and assembled in Japan.
- ・ 本产品在日本进行质量管理、组装完成。

Precautions for Use

- ⚠ Glass is fragile and may break. Handle carefully during normal use and cleaning.
- ⚠ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children. Store out of reach of children.
- ⚠ Do not press the filter part of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.
- ⚠ Please make sure to hold the lid with your hand while serving coffee.



- Wash the product before using for the first time.
- To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Let any hot beverages put into the glass bowl cool down to room temperature before pouring.
- Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.
- Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass.
- Never carry the pot simply by holding the lid.
- Be careful not to abruptly tip the product on its side when pouring a beverage, as this can result in the beverage coming out with great force from places other than the spout and cause lid detachment.



Press firmly



Cracks, breaks



Strike



Carrying by the lid



Allow to cool before carrying with the glass

Product Care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- Do not soak the strainer in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the metal.
- Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wringing a towel can cause breakage and unexpected injury.



Sponge



Neutral detergent



Cleanser



Nylon abrasive scrubbing brush



Abrasive sponge



Steel scrubbing brush

⚠️ 玻璃壶容易破裂。清洗、使用时请小心操作。

⚠️ 儿童使用时请对其进行使用注意事项的指导，避免儿童独自使用。此外，请勿在幼儿附近使用，且放置在幼儿无法接触处保管。

⚠️ 请勿从外侧过度按压过滤网的滤网部分。以免造成滤网破损。

⚠️ 注咖啡等时，请务必扶稳壶盖。



- 初次使用产品前请清洗干净。
- 为防止受伤，请在使用前检查并确保没有裂纹或缺口。
- 有裂纹、缺口、严重擦伤的东西有时可能造成意想不到的损坏，请不要使用。
- 请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。
- 如果损坏，使用时请充分小心，避免受伤。
- 如果向玻璃容器中倒入的是热饮，在倒出之前应冷却到室温。
- 请不要放入饮料进行冰冻。另外，如果要放入冰箱，请冷却后再放入。
- 如果要加入热饮，倾倒会很危险，请在洗涤台等地方操作。另外，如果要拿在手上走，请在冷却后握持玻璃壶本体或把手。
- 请绝对不要仅抓着盖子拿着走。玻璃壶有可能掉落。
- 倒饮料时，注意不要突然倾斜本产品，因为这样会导致饮料从出水口以外的地方猛烈流出，导致盖子脱离。



用力按压



裂纹、缺口



敲打



携带时盖上盖子



请在冷却后握持玻璃壶本体或把手将其拿走。

⚠️ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。

⚠️ 即使是柔软的海绵，也请不要使用下图所示的去污粉和含有损伤玻璃壶的研磨材料或研磨粒子的海绵等。

- 本公司玻璃产品可使用洗碗烘干机。带有不同材料且无法拆卸的零件时，请参见附带的说明书。使用时，请仔细阅读洗碗烘干机使用说明书。
- 如果玻璃壶很脏，请将“家用漂白剂”稀释后再清洗。这种情况时，请务必遵守“家用漂白剂”的使用注意事项。漂白后请用水充分清洗。
- 请勿使用“家用漂白剂”长时间浸泡金属零件，以免塑料耐用性下降。
- 清洗玻璃内侧时，请充分注意。向玻璃内侧施加压力，用力擦洗玻璃内侧会导致玻璃壶破损，造成人员受伤。



海绵



中性洗涤剂



去污粉



含研磨材料的尼龙刷



含研磨材料的海绵



钢刷